

: dari  
Informasjon om Dublin-regelverket



# کدام کشور درخواست پناهندگی تانرا بررسی خواهد کرد؟

معلومات در باره مقررات دوبلین

درین جزوه به سوالات ذیل جواب داده میشود:

- مقررات دوبلین چه است؟
- کدام کشور درخواست پناهندگی تانرا بررسی میکند؟
- اگر کیس دوبلین داشته باشید، چه خواهد شد؟
- هدف از مقررات دوبلین چیست؟

## 1. مقررات دوبلین

- یک عده کشور های اروپایی در شهر دوبلین در آیرلند یک قرار داد را امضا نمودند. این قرار داد را بنام قرار داد دوبلین یاد میکنند.
- همگی حق ندارند که درخواست پناهندگی شان در ناروی بررسی شود. زمانیکه شما درخواست پناهندگی می دهید، در قدم اول مقامات ناروی این را ارزیابی میکنند که آیا شما شرایط آنرا دارید تا درخواست تان در ناروی بررسی شود یا نه. این موضوع دو نتیجه را در قبال دارد: یا اینکه درخواست پناهندگی تان در ناروی بررسی میشود و یا اینکه بیک کشور دیگر اروپایی که مسؤلیت درخواست پناهنده گی تان را به عهده دارد، فرستاده میشود.
- اینکه درخواست تان در ناروی بررسی میشود یا بیک کشور دیگر فرستاده میشود، مربوط به شرایط مختلف میشود.
- اگر قرار شود که شما بیک کشور دیگر اروپایی فرستاده شوید، در آنصورت ناروی دلایل پناهندگی تانرا نمی پرسد، بلکه روی این موضوع کار میکند که کدام کشور اروپایی مسؤلیت بررسی قضیه تانرا دارد.

## 2. کدام کشور درخواست پناهندگی تانرا بررسی میکند؟

- درخواست پناهندگی تان در یک کشور دیگر بررسی میشود، در صورتیکه:
- قبل از آمدن به ناروی در یک کشور دیگر عضو دوبلین درخواست پناهندگی داده باشید.
- از یک کشور دیگر عضو دوبلین ویزه یا اجازه اقامت دریافت نموده باشید.

- در یک کشور دیگر عضو دویلین فامیل نزدیک داشته باشید.
  - به جز از ناروی به یک کشور دیگر عضو دویلین بشکل غیر قانونی سفر کرده باشید (نشان انگشت تان گرفته شده باشد).
  - اضافه تر از پنج ماه در یک یا چندین کشور عضو دویلین بشکل غیر قانونی اقامت کرده باشید.
- درخواست پناهنده گی کسانی که زیر سن ۱۸ سالگی هستند و بدون والدین و یا کسی دیگری که مسئولیت سرپرستی شانرا به عهده دارند، به ناروی می آیند، در یک کشور دیگر بررسی خواهد شد در صورتیکه آنان در آن کشور درخواست پناهنده گی داده باشند و یا والدین و یا کدام سرپرست دیگر داشته باشند.
- مقامات ناروی چگونه میدانند که درخواست تان در یک کشور دیگر باید بررسی شود؟**
- معمول ترین طریق، پالیدن نشان انگشت در (Eurodac) است. Eurodac یک سیستم راجستر کمپیوتری است که نشان انگشت تمام کسانی که بالای سن ۱۴ سالگی بوده و درخواست پناهندگی داده باشند و یا اینکه به علت سفر غیر قانونی در یکی از کشورهای عضو دویلین گرفته شوند، ثبت میگردد.
- درخواست تان با وجود آنهم در ناروی بررسی میشود در صورتیکه:**
- ویژه تان از کدام کشور دیگر عضو دویلین اضافه تر از شش ماه قبل ختم شده باشد.
  - اجازه اقامت تان از یک کشور دیگر عضو دویلین اضافه تر از دوسال پیش ختم شده باشد.
  - قبل از درخواست پناهندگی به ناروی به مدت اضافه تر از سه ماه خارج از کشورهای عضو دویلین اقامت کرده باشید. شما باید این را ثابت کنید و شرایط ثبوت بسیار سخت است. تکت و مهر (ناپه) در پاسپورت که نشان بدهد شما از سرحدات مختلف عبور نموده اید اکثراً یگانه سند قابل قبول است. اما (UDI) با آنهم انواع دیگر اسناد را نیز ارزیابی میکند.
  - مقامات یکی از کشورهای عضو دویلین شما را دوباره به کشور تان فرستاده باشد.
  - با ناروی یک رابطه محکم داشته باشید:
- در ناروی فامیل نزدیک داشته باشید (همسر، طفل زیر ۱۸ سال و والدین در صورتیکه زیر سن باشید).
  - در صورتیکه در ناروی فامیل داشته باشید باید فوراً به پولیس اطلاع بدهید.
  - اگر قبلاً اضافه تر از یکسال در ناروی اجازه کار و اقامت داشته باشید.
- اگر مقامات ناروی باین نظر باشد که روی ملحوظات انسانی باید درخواست تان در ناروی بررسی شود. این ممکن است در صورتیکه شما برای یک مریضی جدی که زندگی تانرا به مخاطره انداخته باشد، زیر تدای باشید، که قطع تدای برای تان خطرناک باشد. در آنصورت درخواست تان در ناروی بررسی میشود و یا انتقال تان بیک کشور دیگر تا بهبود وضع صحتان میتواند به تعویق بیافتد.
- 3. در صورتیکه کیس دویلین داشته باشید، چه خواهد شد؟**
- اینکه از زمان دادن درخواست پناهندگی تا اینکه UDI تصمیم میگیرد که آیا درخواست تان در ناروی بررسی شود یا شما باید به بیک کشور دیگر عضو دویلین فرستاده شوید، در زیر برای تان معلومات داده میشود:

- زمانیکه درخواست پناهندگی میدهید، پولیس تحقیقات را آغاز میکند از جمله پاسپورت، ویزه و اثر انگشت در ایروداک.
- اگر مقامات نارویزی باین نظر باشد که مسئولیت بررسی درخواست تان به عهده یک کشور دیگر اروپایی است، در آنصورت UDI همراه تان مصاحبه نخواهد کرد.
- UDI با کشور های دیگر تماس میگیرد و از آنان میخواهد تا مسئولیت پناهندگی تان را به عهده گیرند.
- اگر UDI از یک کشور دیگر عضو دویلین خواهش نماید که مسئولیت پناهندگی تانرا به عهده گیرد، بشما ذریعه مکتوب اطلاع داده میشود.
- در صورتیکه شما آنگونه معلومات داشته باشید که ثابت بسازد که ناروی باید درخواست پناهندگی تانرا بررسی کند، لطفاً به UDI نامه بنویسید.
- اگر کشور دوم مسئولیت بررسی پرونده شما را به عهده بگیرد مقامات ناروی شما را به آن کشور خواهند فرستاد.

#### شما حق اعتراض را دارید

اگر UDI تصمیم بگیرد که شما را بیک کشور دیگر عضو دویلین بفرستد، یک وکیل بشما اطلاع خواهد داد. اگر خواسته باشید در مقابل یک چنین فیصله ای اعتراض کنید، شما حق دارید تا یک وکیل بشکل رایگان شما را کمک کند. وکیل باید اعتراضیه را در ظرف سه هفته به UDI بفرستد.

اصولاً در زمانیکه اعتراض تان بررسی میشود حق اقامت در ناروی را ندارید. بیاد داشته باشید که صرف این مسئله که آیا درخواست تان در ناروی بررسی شود یا نه، در اعتراض تان بررسی میشود نه دلایل پناهندگی تان. از آن جاییکه مقامات ناروی شما را بکشور خودتان نمی فرستد، بنا اینکه آنجا برایتان خطرناک است یا نه، مورد ارزیابی قرار نمی گیرد. این کار را آن عضو دویلین خواهد کرد که مسئولیت تانرا به عهده دارد در صورتیکه آنها اینکار را قبلاً انجام نداده باشند.

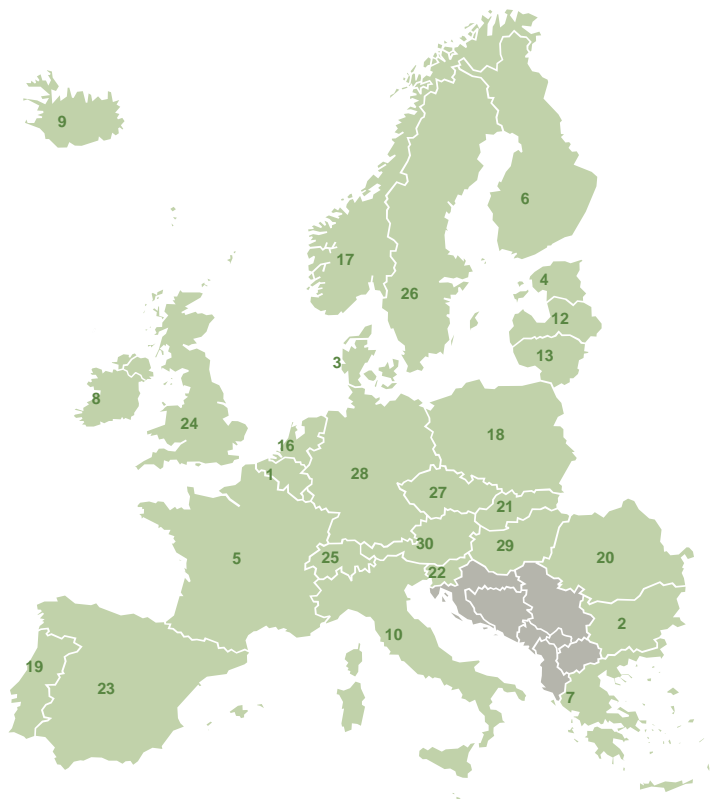
#### زمان بررسی قضیه پناهنده گی

معمولاً UDI به دو تا شش ماه ضرورت دارد تا اینرا فیصله کند که آیا موضوع پناهندگی تان در ناروی بررسی شود و یا اینکه شما را بیک کشور دیگر عضو دویلین بفرستد.

#### 4. مقصد از مقررات دویلین چیست؟

- برای حفظ حقوق پناهندگان تا اینکه درخواست پناهندگی شان در یک کشور اروپایی بررسی شود.
- باین صورت از این مسئله جلوگیری میشود که یک پناهجو از یک کشور به کشور دیگر فرستاده شود و هیچ کشور مسئولیتش را به عهده نگیرد.
- برای اینکه تمام اعضای فامیل ها با هم یکجا باشند (والدین، کودکان زیر سن ۱۸، همسر ها و در مواردی هم نامزد ها). بهتر است تا دوسیه تمام اینها در یک کشور بررسی شود.

## کشور های اروپایی عضو همکاری دوبلین:



1	بلژیک	7	یونان	13	لیتوان	19	پرتغال	25	سوئیس
2	بلغاریا	8	آیرلند	14	لوکزامبورگ	20	رومانیا	26	سوئد
3	دنمارک	9	آیسلند	15	مالتا	21	سلواکیا	27	چکیا
4	ایستلاند	10	ایتالیا	16	هاند	22	سلووانیا	28	جرمنی
5	فرانسه	11	قبرس	17	ناروی	23	اسپانیا	29	هنگری
6	فینلند	12	لاتویا	18	پولند	24	انگلستان	30	اطریش

این جزوه از طرف سازمان نارویژی برای مهاجرین (NOAS) ترتیب شده است.  
 NOAS یک سازمان غیر دولتی مدافع حقوق بشر است که برای پناجویان خدمات عدلی و اطلاعاتی عرضه میدارد.

## آدرس ها

### پولیس بخش خارجی ها

پولیس، پناهجویان تازه وارد را ثبت نام مینماید.  
پولیس همچنان آنعده پناهجویان را که بعد از جواب منفی برضای خود ناروی را ترک نمی نمایند، از کشور اخراج مینماید.

آدرس پستی: Postboks 8102 Dep, NO-0032 Oslo, Norway  
آدرس ملاقات: Christian Krohgs gate 32, 0186 Oslo  
تلفون: +47 22 34 24 80 ، فکس: +47 22 34 24 00  
ای – میل: [pu@politiet.no](mailto:pu@politiet.no)

### ریاست امور اتباع خارجی ها (UDI)

یک بنیاد دولتی است که مسئولیت بررسی درخواست های پناهنده گی، خواستن اعضای فامیل، ویزه و تابعیت را بعهده دارد.  
مسئولیت کمپ ها نیز به عهده UDI است.

آدرس پستی: Postboks 8108 Dep., NO-0032 Oslo, Norway  
آدرس ملاقات: Hausmannsgt. 21, 0182 Oslo  
تلفون: +47 23 35 15 00 ، فکس: +47 23 35 15 01  
انترنت: [www.udi.no](http://www.udi.no)، ای – میل: [ots@udi.no](mailto:ots@udi.no)

### سازمان بین املی برای مهاجرین (IOM)

معلومات در مورد بازگشت خوش برضا

آدرس پستی: Postboks 8927 Youngstorget, NO-0028 Oslo, Norway  
آدرس ملاقات: Storgata 10a, 2. etg, 0155 Oslo  
تلفون: +47 23 10 53 20 ، فکس: +47 23 10 53 21  
ای – میل: [osloreturn@iom.int](mailto:osloreturn@iom.int)

اوقات کار: همه روزه در هفته: 10:00 تا ساعت 15:00، آخر هفته: مسدود

**UNE (کمیته رسیدگی به شکایات)**

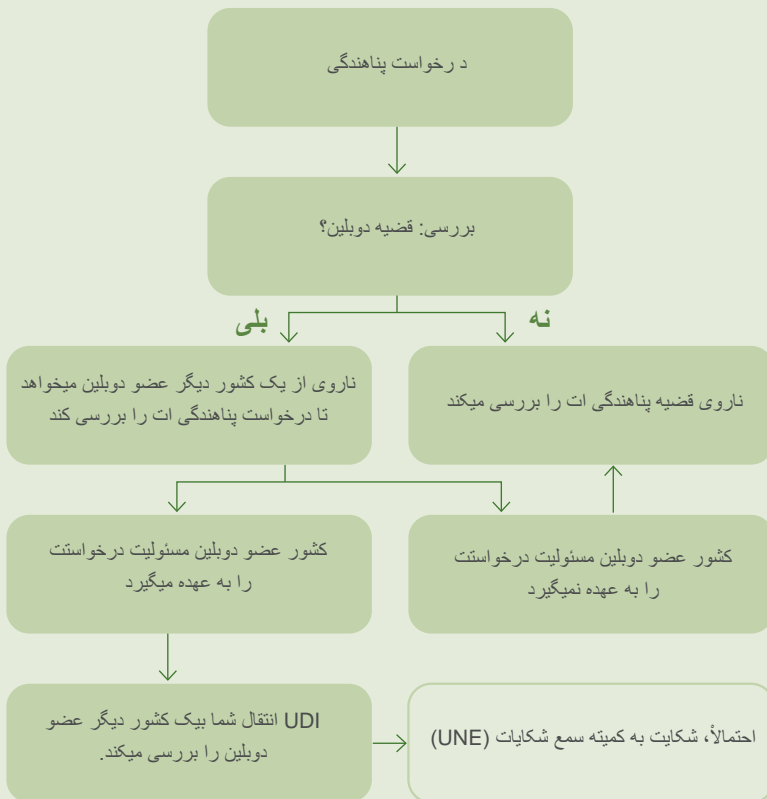
یک ارگان دولتی نیمه عدلی است که به شکایات در مقابل جواب منفی (UDI) رسیدگی میکند.

آدرس پستی: Postboks 8165 Dep., NO-0034 Oslo, Norway  
 آدرس ملاقات: Stenersgt. 1B/C, 0050 Oslo  
 تلفون: +47 21 08 50 00 ، فکس: +47 21 08 50 01  
 انترنت: [www.une.no](http://www.une.no)، ای – میل: [postmottak@une.no](mailto:postmottak@une.no)

**صلیب سرخ ناروی (NORGES RØDE KORS)**

بخش خدمات ردیابی، کوشش میکند تا رابطه فامیل هائی را که همدیگر را در رابطه با جنگ، درگیری و یا فاجعه گم کرده باشند، دوباره تأمین نماید.  
 صلیب سرخ (Norges Røde Kors) در مورد شما به UDI و یا دیگران اطلاع نمیدهد. این خدمات رایگان است.

آدرس پستی: Postboks 1 Grønland, 0133 Oslo, Norway  
 آدرس ملاقات: Hausmannsgt. 7, 0186 Oslo  
 تلفون: +47 22 05 40 00  
 انترنت: [www.rodekors.no](http://www.rodekors.no)، ای – میل: [tracing@redcross.no](mailto:tracing@redcross.no)



سازمان نارویژی برای پناجویان (NOAS)

آدرس ملاقات: Torggata 22, 0183 Oslo, Norway

آدرس پوستی: Postboks 8893 Youngstotget., 0028 Oslo, Norway

تلفون: +47 22 36 56 60، فکس: +47 22 36 56 61

ویب سایت: www.noas.org، ای - میل: noas@noas.org